申请同居伴侣登记

(*Domestic Partnership Registration Request*)

此文件含同居伴侣登记网上申请的译文。

如果您需要技术帮助，请拨打 311 (或 212-639-9675，如果您不在纽约市)，或发电子邮件至：helpdesk@cityclerk.nyc.gov 以获取用英文书写的协助。请记住协助办公室或服务台的工作时间是星期一至五，上午 8:30 至下午 3:45。

English	**Chinese**
To proceed to the nextstep, click the "Next" button. At any time, you may return to a previous step by clicking the "Back" button. If you wish to cancel the application at any time, click the "Cancel Application" button at the bottom of the screen.	若要继续至下一步，请点击 "Next" （下一步）按钮。任何时候您均可以点击 "Back" （后退）按钮，返回至前一步。如果任何时候您想要取消申请，点击屏幕底部的 "Cancel Application" （取消申请）按钮即可。
For complete information about registering a Domestic Partnership, visit the DomesticPartnershipsectionoftheOfficeoftheCityClerkWebsite.	欲了解有关登记同居伴侣的完整信息，请访问 DomesticPartnershipsectionoftheOfficeoftheCityClerkWebsite。
Step 1: Partner 1 - Info	**步骤 1：伴侣 1 – 信息**
Surname	姓
First Name	名
Middle Name (Optional)	中间名 (随意)
Phone Number (Optional)	电话号码 (随意)
Ethnicity (Optional)	种族 (随意)
Gender -Select- M = Male F = Female	性别 –选择- M = 男性 F = 女性
Date of Birth (MM/DD/YYYY) *Use two digits for the month and day, and four for the year, p. eg., 04/07/2001 forJuly 4, 2001.	出生日期 (月/日/年) *月和日使用两位数，年使用四位数，例如，2001 年 7 月 4 日应为 04/07/2001 。

Occupation	职业
Employed by the City of New York? NoYes	是否在纽约市工作？ 是 否
CURRENTPLACE OF RESIDENCE	**目前居住地**
Street Address	街道地址
Apartment Number (If applicable)	公寓号 (如果适用)
Country	国家
City	市
State -Select- *If in the United States	州 –选择- *如果住在美国
ZIP/Postal Code	邮政编码
PLACE OF BIRTH	**出生地点**
Country	国家
City	市
State of Birth -Select- *If in the United States	出生州 –选择- *如果住在美国
FATHER/PARENT	**父亲/家长**
Surname (prior to marriage, if applicable)	姓 (婚前，如果适用)
First Name	名
Country of Birth	出生国
State of Birth -Select- *If in the United States	出生州 –选择- *如果住在美国
MOTHER/PARENT	**母亲/家长**
Surname(prior to marriage, if applicable)	姓 (婚前，如果适用)
First Name	名
Country of Birth	出生国
State of Birth -Select- *If in the United States	出生州 –选择- *如果住在美国
Step 2: Partner 2 - Info	**步骤 2：伴侣 2 – 信息**
Surname	姓
First Name	名

Middle Name (Optional)	中间名 (随意)
Phone Number (Optional)	电话号码 (随意)
Ethnicity (Optional) -Select-	种族 (随意) –选择-
Gender -Select- M = Male F = Female	性别 –选择- M = 男性 F = 女性
Date of Birth (MM/DD/YYYY) *Use two digits for the month and day, and four for the year, p. eg., 04/07/2001 forJuly 4, 2001.	出生日期 (月/日/年) *月和日使用两位数，年使用四位数，例如，2001 年 7 月 4 日应为 04/07/2001 。
Occupation	职业
Employed by the City of New York?: NoYes	是否在纽约市工作？：是 否
CURRENTPLACE OF RESIDENCE	**目前住处**
Street Address	街道地址
Apartment Number (If applicable)	公寓号 (如果适用)
Country	国家
City	市
State -Select- *If in the United States	州 –选择- *如果住在美国
ZIP/Postal Code	邮政编码
PLACE OF BIRTH	**出生地点**
Country	国家
City	市
State -Select- *If in the United States	州 –选择- *如果住在美国
FATHER/PARENT	**父亲/家长**
Surname(prior to marriage, if applicable)	姓 (婚前，如果适用)
First Name	名
Country of Birth	出生国
State of Birth -Select- *If in the United States	出生州 –选择- *如果住在美国
MOTHER/PARENT	**母亲/家长**
Surname (prior to marriage, if applicable)	姓 (婚前，如果适用)

First Name	名
Country of Birth	出生国
State of Birth -Select- *If in the United States	出生州 –选择- *如果住在美国
Step 3: Preview/Edit	**步骤 3：预览/编辑**
PARTNER 1 - INFO	**伴侣 1 – 信息**
Name	姓名
Phone	电话
Ethnicity	种族
Gender	性别
Date of Birth	出生日期
Occupation	职业
Employed by the City of New York? NoYes	是否在纽约市工作？是　　否
Place of Residence	居住地
Place of Birth	出生地
Father/Parent's Name	父亲/家长姓名
Father/Parent's Country of Birth	父亲/家长的出生国
Father/Parent's State ofBirth *If in the United States	父亲/家长的出生州 *如果住在美国
Mother/Parent's Name (prior to marriage, if applicable)	母亲/家长姓名 (婚前，如果适用)
Mother's Country of Birth	母亲的出生国
Mother's State of Birth *If in the United States	母亲的出生州 *如果住在美国
PARTNER 2 - INFO	**伴侣 2 – 信息**
Name	姓名
Date of Birth	出生日期
Phone	电话
Ethnicity	种族

Gender	性别
Occupation	职业
Employed by the City of New York?: NoYes	是否在纽约市工作？：是　　否
Place of Residence	居住地
Place of Birth	出生地
Father/Parent's Name(prior to marriage, if applicable)	父亲/家长姓名 (婚前，如果适用)
Father/Parent's Country of Birth	父亲/ 家长的出生国
Father/Parent's State ofBirth *If in the United States	父亲/家长的出生州 *如果住在美国
Mother/Parent's Name (prior to marriage, if applicable)	母亲/家长姓名 (婚前，如果适用)
Mother/Parent's Country of Birth	母亲/ 家长的出生国
Mother/Parent's State ofBirth *If in the United States	母亲/家长的出生州 *如果住在美国
Please enter the letters you see in the box below (letters are not case-sensitive)	请输入您在下面方框内所能看见的字母 (字母无大小写之分)
Once this application is submitted, you will be provided a confirmation number. You will need it to complete your application. If you would like to receive an email containing your confirmation number, please enter your email address in the box below.	此申请一经提交，您就会收到一个确认号。您需要完成您的申请。如果您想要收到含确认号的电子邮件，请在下列方框内输入您的电子邮件地址。
Email Address	电子邮件地址